

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 47

48 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir panešimai

2005 m. vasario 23 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Informacija	
	<b>Komisija</b>	
2005/C 47/01	Euro kursas .....	1
2005/C 47/02	Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį .....	2
2005/C 47/03	Koncentracijų patariamojo komiteto nuomonė pateikta 1999 m. lapkričio 18 d. 71 posėdyje dėl preliminaraus sprendimo projekto, susijusio su byla COMP M.1608 – KLM/Martinair III (Papildoma procedūra) <sup>(1)</sup> .....	5
2005/C 47/04	Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį .....	6
2005/C 47/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3727 – 3i/Berkenhoff) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	11
2005/C 47/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3511 – WIENER BÖRSE ET AL/BUDAPEST STOCK EXCHANGE/BUDAPEST COMMODITY EXCHANGE/KELER/JV) <sup>(1)</sup> .....	12
2005/C 47/07	Informacinė procedūra – Techniniai standartai <sup>(1)</sup> .....	13

**LT**

II *Parengiamieji aktai*

.....

---

III *Pranešimai*

**Komisija**

2005/C 47/08

Kvietimas teikti paraiškas – EAC GD Nr. EAC/04/05 — 1 veiksmo, 2 veiksmo ir 3 veiksmo 2006/2007 akademisiais metais ir 4 veiksmo 2005 metais — Erasmus Mundus — Įgyvendinimui Bendrijos aukštojo mokslo kokybės stiprinimo ir tarpkultūrinio supratimo stiprinimo bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis veiksmo programa ..... 19

---

**Klaidų ištaisymas**

2005/C 47/09

Kvietimo dalyvauti konkursuose dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už minkštuosius kviečius, eksportuojamus į kai kurias trečiąsias šalis, klaidų ištaisymas (OL C 22, 2005 1 27) ..... 21



## I

(Informacija)

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2005 m. vasario 22 d.

(2005/C 47/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3193	LVL	Latvijos latas	0,6960
JPY	Japonijos jena	137,42	MTL	Maltos lira	0,4315
DKK	Danijos krona	7,4432	PLN	Lenkijos zlotas	3,9674
GBP	Svaras šterlingas	0,69130	ROL	Rumunijos lėja	36 649
SEK	Švedijos krona	9,0993	SIT	Slovėnijos tolaras	239,74
CHF	Šveicarijos frankas	1,5380	SKK	Slovakijos krona	38,045
ISK	Islandijos krona	80,43	TRY	Turkijos lira	1,7120
NOK	Norvegijos krona	8,2700	AUD	Australijos doleris	1,6639
BGN	Bulgarijos levas	1,9559	CAD	Kanados doleris	1,6205
CYP	Kipro svaras	0,5830	HKD	Honkongo doleris	10,2894
CZK	Čekijos krona	29,845	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8066
EEK	Estijos kronos	15,6466	SGD	Singapūro doleris	2,1474
HUF	Vengrijos forintas	242,97	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 327,08
LTL	Lietuvos litas	3,4528	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,7113

(<sup>1</sup>) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2005/C 47/02)

Šis paskelbimas suteikia teisę pateikti protestą pagal minėto reglamento 7 ir 12d straipsnius. Protestą dėl šios paraiškos per 6 mėnesius nuo paskelbimo reikia pateikti tarpininkaujant valstybės narės kompetetingai institucijai, PPO valstybei narei arba trečiajai šaliai, pripažintai pagal 12 straipsnio 3 dalį. Šiame paskelbime, ypač jo 4.6 punkte, nurodomi paraišką pagrindžiantys duomenys pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 nuostatas.

SANTRAUKOS FORMA

**TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2081/92**

**„ASPERGE DES SABLES DES LANDES“**

**Nr. EB: FR/00272/7.11.2002**

**SKVN ( ) SGN (X)**

Ši santrauka skirta informacijai pateikti. Išsami informacija, ypač susijusi su produktu, įregistruotą kaip SKVN ir SGN, gamintojais, yra pilnoje produkto specifikacijoje, kurią galima rasti nacionalinėse institucijose ar Europos Komisijos tarnybose <sup>(1)</sup>.

1. Valstybės narės atsakingasis skyrius:

Pavadinimas: Institut National des Appellations d'Origine  
Adresas: 138, Champs Elysées – 75008 PARIS – FRANCE  
Tel.: (1) 53 89 80 00  
Faksas: (1) 42 25 57 97

2. Paraiškos pateikėjas:

2.1. Pavadinimas: Syndicat des Producteurs d'Asperges des Landes  
2.2. Adresas: Chambre d'Agriculture, Cité Galliane,  
BP 279 – 40005 MONT DE MARSAN CEDEX  
Tel.: (5) 58 85 45 05  
Faksas: (5) 58 85 45 21  
Elektroninis paštas: qualite@landes.chambagri.fr  
2.3. Sudėtis: Gamintojas/perdirbėjas (X) kita ( )

3. Produkto rūšis:

Klasė: Neperdirbti ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdinės kultūros

4. Specifikacijos:

(reikalavimų suvestinė pagal 4 straipsnio 2 dalį)

4.1. Pavadinimas: „Asperge des Sables des Landes“

<sup>(1)</sup> Europos Komisija, Žemės ūkio generalinis direktoratas, Žemės ūkio produktų kokybės kontrolės padalinys, B-1049 Briuselis

- 4.2. Aprašymas: Švieži, baltos arba violetinės spalvos šparagai (balti šparagai, kurių tik dalis pumpuro yra šviesiai violetinės spalvos. Tokia spalva atsiranda keletą valandų pabuvus šviesoje ir šparagų skoniui įtakos nedaro); šparagai atitinka Bendrijos standartuose apibrėžtus EXTRA ir I klasei keliamus reikalavimus.

Šparagai pakuojami toje geografinėje teritorijoje, kurioje yra gaminami, ir pateikiami ryšeliais arba vienietinėmis pakuotėmis, arba nesurišti į ryšelius, prieš tai suskirsčius pagal dydį, kaip numatyta Bendrijos standartuose (12–16 mm ir 16 mm ir daugiau – EXTRA klasės šparagai bei 10–16 mm ir 16 mm ir daugiau – I klasės šparagai). Saugoma geografinė nuoroda „Sables des Landes“ arba „Landes“ negali būti naudojama „Sables des Landes“ šparagams, kurie pateikiami ne švieži (šaldyti ar konservuoti...).

- 4.3. Geografinė teritorija: Šparagai nuimami ir pakuojami geografinėje teritorijoje, kurią sudaro Landes departamentas, patenkęs į zoną, Žemės ūkio ministerijos 1945 m. lapkričio 5 d. sprendimu apibrėžtą „Landes de Gascogne“ pavadinimu:

— visas **Landes departamentas**;

— **Gironde departamentas** (kuris ribojasi su Bordo regionu, Arcachon, Audenge, Belin, Blanquefort, Castelnau-de-Medoc, La-Brede, Pessac, Podensac, La Teste, Langon regionu (regiono dalimi): Langon, Bommès, Fargue-de-Langon, Léognan, Mazière, Roaillan, Sauterne, Toulence komunomis; Auros regionu (regiono dalimi): Auros, Berthez, Brannens, Brouqueyran, Coimère, Lados, Sigalens komunomis; Bazas, Captieux, Grignols, Saint Symphorien, Villandraut, Lesparre-Medoc, Pauillac, Saint-Laurent et Benon, Saint-Vivien-de-Medoc regionais);

— **Lot-et-Garonne departamentas** (kuris ribojasi su Bouglon regionu (regiono dalimi): Antagnac, Labastide-Castel-Amouroux, Poussignac komunomis; Casteljaloux regionu; Damazan regionu (regiono dalimi): Damazan, Ambrus, Caubeyres, Fargues-sur-Ourbise, Saint-Léon, Saint-Pierre de Buzet komunomis; Houeillès regionu; Lavardac regionu (regiono dalimi): Lavardac, Barbaste, Montgaillard, Pompiéy, Xaintraillès komunomis; Mézin regionu (regiono dalimi): Mézin, Gueyze, Lisse, Meylan, Poudenas, Réaup, Saint-Maure-de-Peyriac, Saint-Pé-Saint-Simon, Sos komunomis).

- 4.4. Kilmės įrodymas:

#### **Istorija**

Šparagai „Landes“ auginami nuo dvidešimto amžiaus pradžios, ypač paplito nuo septintojo dešimtmečio – tuomet tai buvo itin originalus produktas. Šioje miškingoje teritorijoje, kuri Prancūzijos valdžios sprendimu nuo aštuoniolikto amžiaus buvo naudojama pušų sakų gavybai, šparagų kartu su kitomis žemės ūkio kultūromis auginimas beveik pakeitė pušų verslą. Žemė ir klimatas šioje vietovėje yra itin palankūs šparagams auginti, be to, šią kultūrą galima auginti nedidelėse ir vidutinėse žemės ūkio valdose, o jai prižiūrėti reikia daug darbo jėgos. Taigi šioje ypatingoje vietovėje auginant šparagus lengviau yra išlaikomas tankus kaimų tinklas ir gana didelis dirbančių kaimo gyventojų skaičius („gyvenimas miškingoje vietovėje“).

#### **Atsekamumas**

Šparagų kilmę garantuoja atsekamumo sistema – atsekamumas vykdomas pradedant šparagų auginimu laukuose ir baigiant jų pristatymu platintojams. Gamintojų žemės sklypai yra sužymimi. Šparagų partijas galima identifikuoti nuo gamybos iki pakavimo vietos. Ant vienietinių šparagų pakuočių arba plokščių uždedamos konkrečios etiketės ir nuoroda, pagal kurią galima atsekti kilmę (gamintojo kodas, derliaus nuėmimo nuo žemės sklypo data). Ūkio subjektai turi reikalingus dokumentus atsekamumui įrodyti.

- 4.5. Gamybos metodas:

Šparagai yra daugiametis augalas, auginamas beveik dešimt metų; derlius pradedamas rinkti praėjus trejiems metams ir renkamas beveik 7 metus. Eksploatuojama šparago dalis – daigas, t. y. iš sėjinuko išaugęs požeminis stiebas. Leidžiama auginti tik tas veisles, iš kurių gaunami balti arba violetiniai šparagai ir kurios yra įtrauktos į paraiškos pateikėjo grupės sąrašus, bet kokia kita veislė turi būti ištirta.

Gamybos procesas prasideda kovo–gegužės mėn. – į žemę, pasirinktą atsižvelgiant į jos smėlingumą (smėlio daugiau kaip 75 %), drenavimo galimybes, derlingumą ir į tai, kokia kultūra žemėje augo iki tol, pasėjamas sėjinukas. Sėjinukų tankis hektare yra 12 000–25 000 vienetai atsižvelgiant į žemės derlingumą ir drėkinimo būdą. Dėl derlingumo, drėkinimo ir augalų sveikatos išvados padaromos atsižvelgiant į poreikius.

Dirbant žemę suformuojama beveik 30 cm aukščio kalva, sudaryta iš itin birios, lengvos, negumulėtos žemės; kalva baigiama ruošti vasario mėn., po to gali būti padengta šiaudais, t. y. padengiama šiaudais ir plėvele, kuri užtikrina didesnę šilumos pasiskirstymą žemėje. Derlių gali būti pradedama nuimti, kai žemės temperatūra sėjinuko lygmenyje yra 9–12 °C, taigi paprastai kovo–gegužės mėn. (pusė derliaus gaunama jau trečiaisiais metais po pasėjimo). Nuėmus derlių nedelsiant, per keturias valandas, daigai apsaugomi nuo šviesos ir šilumos ir laikomi šaltai (7 °C). Atliekant bet kokias rūšiavimo, pakavimo ir sandėliavimo operacijas tol, kol produktas išsiunčiamas platintojui, turi būti laikomasi šalčio reikalavimų ir nesumažinama drėgmė. Šie veiksmai pirmiau nurodytoje teritorijoje atliekami siekiant išlaikyti „Asperge des sables des Landes“ šviežumą ir minkštumą, nes šis produktas yra pažeidžiamas. Etiketėje ypač svarbu nurodyti pristatymo į pakavimo įmonę datą.

#### 4.6. Ryšys:

„Asperge des Sables des Landes“ šparagai yra ankstyvi, gražios formos, itin išbrinkę, be skaidulų ir nekartūs; jie yra minšti, švelnaus skonio ir labai trapūs. Šios savybės susiformuoja daugiausia dėl daigo augimo būdo tam tikros rūšies žemėje, esant tam tikroms klimato sąlygoms. Žemė yra rūgšti, joje gausu organinių medžiagų ir labai nedaug molio – dėl šios savybės šparagai yra nekartūs. Dėl savitos šių žemių granulometrijos žemė yra lengva, pralaidi, greitai išslynti. Be to, tokios rūšies žemė dar tiesioginę įtaką šparagų daigams – jie auga greitai ir yra tiesūs, nes žemė nesudaro mechaninių kliūčių.

Gamintojų profesionalumas ruošiant kalvą taip pat prisideda prie to, kad daigai auga greitai ir yra tiesūs, neakmenėtai ir be grumstų žemei nesudarant mechaninių kliūčių, išlaikant šilumą ir drėgmę.

Regione vyraujantis klimatas yra „Akvitanijos“ jūrinio tipo, t. y. ankstyvą pavasarį būna drėgna (pakankamai gausūs lietūs ir šilta temperatūra); dėl miškingų vietų klimatas yra dar švelnesnis. Vasaros būna sausos ir šiltos, todėl augalai sukaupia reikalingas medžiagas ir duoda gerą derlių.

„Asperge des Sables des Landes“ dėl savo savybių yra itin gerai vertinami Europos rinkoje. 1997 m. atliktas tyrimas parodė, kad „Landes“ šparagus gerai apie šį produktą nusimanantys pirkėjai vertina (90 %) ir pagal kokybę skiria jiems pirmą ar antrą vietą. „Landes“ šparagus vertina ir eksportuotojai, prekybos metais eksportuojama apie 10 % kasmet parduodamų šparagų (į Vokietiją (~ 7 %), Liuksemburgą (~ 2 %), Belgiją, Ispaniją, Angliją), kai kuriose šalyse „Asperge des Sables des Landes“ šparagai vartojami nuo septintojo dešimtmečio.

Gamintojų profesionalumas nuimant derlių, rūšiuojant, pristatant į pakavimo vietas ir perduodant prekybininkams yra labai svarbus, jei norima platintojams pristatyti labai šviežius ir nepažeistus produktus.

#### 4.7. Tikrinančioji institucija:

Pavadinimas: QUALISUD

Adresas: „Agropole“ B.P. 102, Lasserre – 47 000 AGEN

Atitinka standartą EN 45011

#### 4.8. Ženklিনimas: Produktas parduodamas pavadinimu „Asperge des Sables des Landes“

#### 4.9. Nacionaliniai reikalavimai: –

**Koncentracijų patariamojo komiteto nuomonė pateikta 1999 m. lapkričio 18 d. 71 posėdyje dėl preliminaraus sprendimo projekto, susijusio su byla COMP M.1608 – KLM/Martinair III (Papildoma procedūra)**

(2005/C 47/03)

(Tekstas svarbus EEE)

1. Patariamasis komitetas pritaria Komisijai, kad KLM pateikė neteisingą ir (arba) klaidinančią informaciją apie Transavia **užsakomuosius** reisus į Viduržemio jūros regioną.
2. Patariamasis komitetas pritaria Komisijai, kad KLM pateikė neteisingą ir (arba) klaidinančią informaciją apie Transavia **reguliarinius** reisus į Viduržemio jūros regioną.
3. Patariamasis komitetas pritaria Komisijos nuomonei, kad neteisinga ir (arba) klaidinanti informacija apie Transavia **užsakomuosius** reisus buvo susijusi su svarbiais rinkos klausimais dėl numatomo susijungimo, ir kad KLM veiksmai yra rimtas nusižengimas pagal 14 straipsnio 1 dalies b punktą.
4. Patariamasis komitetas pritaria Komisijos nuomonei, kad neteisinga ir (arba) klaidinanti informacija apie Transavia **reguliarinius** reisus, susijusius su svarbiais rinkos klausimais dėl numatomo susijungimo, ir kad KLM veiksmai yra rimtas nusižengimas pagal 14 straipsnio 1 dalies b punktą.
5. Patariamasis komitetas pritaria Komisijai, kad neteisinga ir (arba) klaidinanti informacija apie Transavia **užsakomuosius** reisus buvo pateikta dėl aplaidumo, todėl yra teisėta už KLM veiksmus skirti piniginę baudą.
6. Patariamasis komitetas pritaria Komisijai, kad neteisinga ir (arba) klaidinanti informacija apie Transavia **reguliarinius** reisus buvo pateikta dėl aplaidumo, todėl yra teisėta už KLM veiksmus skirti piniginę baudą.
7. Patariamojo komiteto dauguma pritaria baudos dydžiui, kurį Komisija siūlo sprendimo projekte, ir tik mažuma tam nepritaria.
8. Patariamasis komitetas ragina Komisiją atsižvelgti į visus kitus klausimus, kuriuos diskusijų metu iškėlė valstybės narės.
9. Patariamasis komitetas rekomenduoja paskelbti šią nuomonę *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*.

**Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2005/C 47/04)

Šis paskelbimas suteikia teisę pateikti protestą pagal minėto reglamento 7 ir 12d straipsnius. Protestą dėl šios paraiškos per 6 mėnesius nuo paskelbimo reikia pateikti tarpininkaujant valstybės narės kompetetingai institucijai, PPO valstybei narei arba trečiajai šaliai, pripažintai pagal 12 straipsnio 3 dalį. Šiame paskelbime, ypač jo 4.6 punkte, nurodomi paraišką pagrindžiantys duomenys pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 nuostatas.

SANTRAUKOS FORMA

**TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) NR. 2081/92**

**„PÂTES D'ALSACE“**

**Nr. EB: FR/00324/7.11.2003**

**SKVN ( ) SGN ( X )**

Ši santrauka skirta informacijai pateikti. Išsami informacija, ypač susijusi su produkty, įregistruotų kaip SKVN ir SGN, gamintojais, yra pilnoje produkto specifikacijoje, kurią galima rasti nacionalinėse institucijose ar Europos Komisijos tarnybose <sup>(1)</sup>.

1. *Valstybės narės kompetetinga organizacija:*

Pavadinimas: Institut National des Appellations d'Origine  
Adresas: 138, Champs Elysées – 75008 PARIS – FRANCE  
Tel.: (1) 53 89 80 00  
Faks. (1) 42 25 57 97

2. *Paraišką pateikęs susivienijimas:*

- 2.1. Pavadinimas: Alsace Qualité: section „fabricants de pâtes“  
2.2. Adresas: 2 rue de Rome 67300 SCHILTIGHEIM  
Telefonas: 03 88 19 16 78 Faksas: 03 88 18 90 42  
el. paštas: alsace-qualite@alsace-qualite.com  
2.3. Nariai: vietinės teisės asociacija, sudaryta iš trijų kolegijų:  
— žemės ūkio organizacijų (žemės ūkio rūmai, profesinės sąjungos, kooperatyvai),  
— gamybinių organizacijų ir žemės ūkio–maisto pramonės įmonių, suskirstytų į atskirus padalinius,  
— platintojų, vartotojų ir maitinimo įstaigų atstovų.

3. *Produkto rūšis:*

2.7 klasė – Makaronai

4. *Produkto specifikacijos aprašas:*

(4 straipsnio 2 dalyje minima sąlygų santrauka )

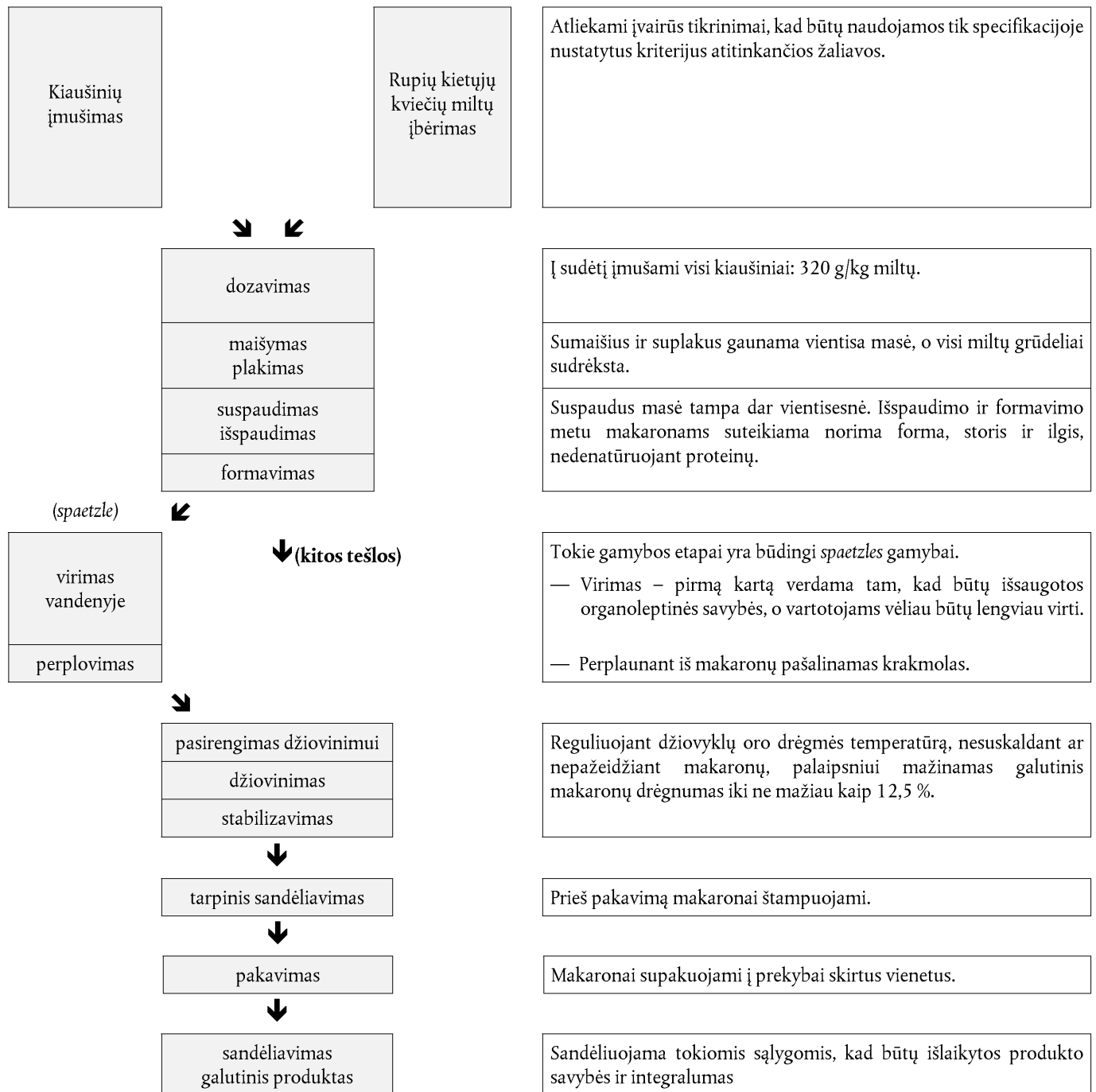
4.1. Pavadinimas: „Pâtes d'alsace“

<sup>(1)</sup> Europos Komisija, Žemės ūkio generalinis direktoratas, Žemės ūkio produktų kokybės kontrolės padalinys, B-1049 Briuselis.



- 4.2. Aprašas: *Pâtes d'alsace* parduodami maisto pakuotėse, kurios yra iš dalies arba visiškai permatomos ir visas gaminys ar jo dalis yra matomi.
- Pâtes d'alsace* gaminami pagal tradicinį receptą, t. y. toliau nurodytomis proporcijomis naudojant šias sudedamąsias dalis:
- 1 kg aukščiausios rūšies rupių kietųjų kviečių miltų,
  - 320 g šviežių kiaušinių (arba 7 švieži kiaušiniai).
- 4.3. Geografinė teritorija: *Pâtes d'alsace* pavadinimas gali būti naudojamas tik tiems makaronams, kurie yra pagaminti Elzaso regione įsteigtuose gamybos padaliniuose.
- 4.4. Kilmės įrodymas:
- Pâtes d'alsace* iš nurodytų žaliavų gaminami Elzase įsteigtuose gamybos padaliniuose, kurie tebesilaiko tradicijos gaminti makaronus su kiaušiniais.
- Kiekviena įmonė naudoja savo atsekamumo sistemą, iš kurios pagal galutinį produktą galima atsekti gamybos etapus ir naudotas žaliavas.
- Atsekant remiamasi identifikavimo sistema, pagal kurią sužymimi visi partijos gamybos etapai ir atitinkama registracija.
- 4.5. Gamybos metodas:
- Pâtes d'alsace* gaminami iš aukščiausios rūšies rupių kietųjų kviečių miltų, kiekvienam kilogramui miltų imama 320 g šviežių kiaušinių. Yra keletas *Pâtes d'alsace* gamybos procesas yra suskirtinas į keletą etapų, kurių kiekvienas yra svarbus.

## PÂTES D'ALSACE GAMYBOS SCHEMA



## 4.6. Ryšys:

**Ypatingos savybės**

Jau nuo senų laikų *Pâtes d'alsace* gaminami naudojant miltus ir kiaušinius. Tokį vien Elzasui būdingą įprotį naudoti daug kiaušinių galima paaiškinti tuo, kad iki XIX amžiaus makaronai buvo gaminami kaime, namuose, kur būdavo daug kiaušinių.

Makaronų gaminiu ilgą laiką užsiėmė namų šeimininkės, gamybos receptus ir žinias motinos perduodavo dukterims iš kartos į kartą.

Praėjusio amžiaus pabaigoje ir ypač šio amžiaus pradžioje makaronus pradėjus gaminti pramoniniu būdu, tradicinis receptas nebuvo pakeistas. Pramonininkai kaip tik visuomet stengėsi į makaronus dėti kuo daugiau kiaušinių, kol galų gale į vieną kilogramą rupių kietųjų kviečių miltų imta dėti 7 kiaušinius. Organoleptiniu požiūriu tai yra optimali proporcija, kurią šiuo metu taiko visi Elzaso gamintojai, taip įamžindami tradiciją gaminti makaronus su kiaušiniais.

### **Tradicinės savybės**

Naudojant kiaušinius, makaronų skonis praturtėja, yra lengviau pagaminti tešlą, o juos verdant geriau išlaikoma forma.

### **Istorinis ir šių laikų įvertinimas**

Roland'as OBERLE, paveldo saugotojas ir Elzaso istorijos ir meno kultūros atašė Žemojo Reino generalinėje taryboje, atliko istorinį tyrimą, kuriuo įrodė, kad makaronai Elzase galėjo būti gaminami nuo XV amžiaus, o svarbiausia, kad jie nuo to laiko iki mūsų dienų gaminami naudojant kiaušinius:

- 1507 m.:** Elzase išleistoje pirmojoje receptų knygoje (Kochbuch, Mathiaso Kopfuffo spaustuvė, Strasburgas, 1507 m.), taip pat Platinos veikalo vokiškame vertime (Von allen Speiser und Gerichen, Strasburgas, 1530 m.) jau minimas „Wasser Strieble“ (*Spätzle*) pavadinimas.
- 1671 m.:** abatas Buchingeris pateikia Elzaso makaronų receptą, kuris naudojamas dar ir šiandien: „Lakštiniai makaronai gaminami naudojant daug kiaušinių, geros kokybės miltus ir druską. Vandens nepilama, bet dedama daug kiaušinių“.
- 1811 m.:** veikalas apie Elzaso gastronomiją „Obernheinisches Kochbuch“ („Aukštojo Reino šeimininkė“), kuriame pateikiamas toks pat lakštinių makaronų receptas, kokį buvo nurodęs abatas Buchingeris.
- 1840 m.:** pirmoji pramonės įmonė Elzase – „Scheurerio namai“, turinti moderniausias mašinas. Joje buvo pritaikyta tešlos minkymo mašina ir hidraulinis presas.
- Nuo 1870 m.:** makaronus gamina šimtai kepejų, kurie, norėdami išsaugoti, džiovina juos kepyklose.
- 1871 m.:** be „Scheurer“, atsidaro dar penkiolika įmonių. Elzasas greitai tampa pagrindiniu Vokietijos imperijos regionu, kuriame makaronai gaminami su kiaušiniais.
- 1920 m.:** gamyba plečiama – atsidaro „DEKA“, kuri nurodo savo pagrindinį tikslą – kokybę (aukščiausios rūšies rupūs kietųjų kviečių miltai, švieži gamykloje sumušami kiaušiniai).
- 1932 m.:** „DEKA“ gaminiai Pastero šimto metų jubiliejaus tarptautinėje parodoje apdovantoti aukso medaliu.
- 1933 m.:** „DEKA“ gaminiai gauna pirmąją „Confort chez Soi“ („Patogumas namuose“) parodos premiją ir Paryžiaus namų ekonomijos parodos aukso medalį.
- 1934 m.:** „DEKA“ gaminiai pristatyti ne konkurso tvarka Paryžiuje Pasaulio pramonės ir prekybos parodoje.
- 1996 m.:** paskelbiamas istorinis veikalas „Elzaso makaronų istorija“ (autorai Catherine MALAVAL ir Roland OBERLE, leidykla „VETTER“).
- 1998 m.:** *Pâtes d'alsace* paminimi ir aprašomi veikale „Prancūzijos kulinarinio paveldo sąrašas – Elzasas – Krašto gaminiai ir tradiciniai receptai“ – Albino Michelio leidykla).

Jau daugiau nei trys amžiai tradicija gaminti makaronus su šviežiais kiaušiniais yra viena iš Elzaso gastronomijos ypatybių.

Šie makaronai nurodomi kartu su tradiciniais patiekalais: zuikienos troškiniu, žuvies patiekalu arba Reino lašiša.

Šiuo metu *Pâtes d'alsace* sudaro daugiau kaip 50 % šalyje su kiaušiniais gaminamų makaronų.

4.7. Tikrinančioji institucija:

Pavadinimas: CERTIQUAL, Elzaso gaminių sertifikavimo asociacija, vietinės teisės asociacija, Schiltigheimo teisme užregistruota numeriu 1163, atitinka standartą EN 45011, yra patvirtinta numeriu CC 08 ir akredituota COFRAC.

Adresas: Espace Européen de l'Entreprise – 2 rue de Rome – 67300 SCHILTIGHEIM

Telefonas: 03 88 19 16 78

Faksas: 03 88 19 55 29

El. paštas: certiqua2@wanadoo.fr

4.8. Ženklinimas: Ant kiekvieno makaronų pakelio nurodoma:

PÂTES D'ALSACE  
7 oeufs frais  
au kilo de semoule de blé dur  
CERTIQUAL  
67300 SCHILTIGHEIM  
numéro d'agrément CC 08

4.9. Nacionaliniai reikalavimai: –

---

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.3727 – 3i/Berkenhoff)**  
**Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(2005/C 47/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. vasario 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, 4 straipsnį, Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės 3i Group plc („3i“, Jungtinė Karalystė) ir Granville Private Equity Managers (Deutschland) Fund Limited Partnership ir GBCP (D) II LP (kartu kaip „GB-Funds“, Vokietija), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės Berkenhoff Management Holding GmbH („Berkenhoff Holding“, Vokietija) kontrolę, pirkdamos akcijas.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

- 3i įmonė: rizikos kapitalo ir privataus kapitalo įmonė,
- GB-Funds įmonė: privataus kapitalo fondas,
- Berkenhoff Holding įmonė: aktyvi tikslų vielos sprendimų, susijusių su neturinčių geležies lydiniais, vystyme, gamyboje ir distribucijoje.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3727 – 3i/Berkenhoff adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> Pranešimą galima rasti Konkurencijos generalinio direktorato tinklapyje:  
[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją****(Byla Nr. COMP/M.3511 – WIENER BÖRSE ET AL/BUDAPEST STOCK EXCHANGE/BUDAPEST COMMODITY EXCHANGE/KELER/JV)**

(2005/C 47/06)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. vasario 15 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup>, 4 straipsnį, Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės Wiener Börse AG („WBAG“, Austrija), Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft („OeKB“, Austrija), Raiffeisen Zentralbank Österreich AG („RZB“, Austrija), Erste Bank der oesterreichischen Sparkassen AG („Erste“, Austrija) ir HVB Bank Hungary Rt („HVBH“, Vengrija), priklausanti grupei HVB Group (Vokietija), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių Budapesti Értéktőzsde Rt. (Budapešto Akcijų Birža, „BSE“, Vengrija), Budapesti Árutőzsde Rt. (Budapešto Prekių Birža, „BCE“, Vengrija) ir Központi Elsámolóház és Értékár Rt. („KELER“, Vengrija) kontrolę, pirkdamos akcijas ir akcininkų susitarimo būdu.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

- WBAG įmonė: akcijų birža bei plataus vartojimo prekių birža,
- OeKB įmonė: Austrijos Centrinis Vertybinių Popierių Depozitoriumas, bankinės ir finansinės paslaugos,
- RZB, Erste ir HVB įmonė: Austrijos bankai, aktyvūs bankinių ir finansinių paslaugų rinkose,
- BSE įmonė: Vengrijos akcijų birža,
- BCE įmonė: Vengrijos prekių birža,
- KELER įmonė: BSE Centriniai Kliringo Rūmai ir Depozitoriumas.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3511 – WIENER BÖRSE ET AL/BUDAPEST STOCK EXCHANGE/BUDAPEST COMMODITY EXCHANGE/KELER/JV adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

(<sup>1</sup>) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

**Informacinė procedūra – Techniniai standartai**

(2005/C 47/07)

**(Tekstas svarbus EEE)**

1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/34/EB, nustatanti informacijos apie techninius standartus ir reglamentus bei informacinės visuomenės paslaugas teikimo tvarką. (OL L 204, 1998 7 21, p. 37; OL L 217, 1998 8 5, p. 18).

## Komisijos gauti pranešimai apie nacionalinių techninių standartų projektus

Nuoroda <sup>(1)</sup>	Pavadinimas	Trijų mėnesių trukmės atidėjimo laikotarpio pabaiga <sup>(2)</sup>
2005/0020/UK	2005 m. Natūralaus mineralinio vandens, šaltinių vandens ir į butelius išpilstyto geriamojo vandens reglamento (pataisos) (Škotija) projektas	2005 4 26
2005/0021/UK	2005 m. Natūralaus mineralinio vandens, šaltinių vandens ir į butelius išpilstyto geriamojo vandens reglamento (pataisos) (Velsas) projektas	2005 4 26
2005/0022/NL	Leidimų specifikacijos, standartiškai susietos su tam tikros kategorijos leidimais naudoti dažnių ruožą	2005 4 27
2005/0023/I	Ministro dekreto „Dėl keliaujančių pramogų kompleksų (it. spettacolo viaggiante) saugos taisyklių“ projektas	2005 4 27
2005/0024/SK	Slovakijos Respublikos žemės ūkio ministerijos ir Slovakijos Respublikos sveikatos ministerijos nutarimas dėl Slovakijos Respublikos maisto produktų kodekso skyriaus, kuriame pateiktos nuostatos dėl maistinių bulvių ir bulvių produktų, išleidimo	2005 4 27
2005/0025/D	Papildomos techninės sutarties sąlygos – hidrotechninė įranga (vok. santrumpa – ZTV-W), skirta hidrotechninių statinių betoninių konstrukcijų apsaugai ir remontui (kategorija 219)	2005 4 28
2005/0026/S	Nutarimas, kuriuo iš dalies keičiamas nutarimas „Dėl transporto priemonių“ (2002:925)	2005 4 28
2005/0028/S	Nutarimas, kuriuo iš dalies keičiamas nutarimas „Dėl kelių transporto registro“ (2001:650)	2005 5 2
2005/0029/LV	Įstatymo projektas „Saugos tarnybų veiklos įstatymas“	<sup>(4)</sup>
2005/0030/A	Įstatymas, kuriuo keičiamas įstatymas „Dėl pavojingų krovinių vežimo“ (įstatymo „Dėl pavojingų krovinių vežimo“ 2005 metų pataisa (vok. GGBG-Novelle 2005))	2005 5 2
2005/0031/SL	Gesintuvų parinkimo ir išdėstymo reglamentas	2005 5 3
2005/0032/UK	Svaigusis pipiras 2005 m. Maisto reglamente (Šiaurės Airija)	2005 5 3

<sup>(1)</sup> Metai – registracijos numeris – valstybė narė.

<sup>(2)</sup> Laikotarpis, per kurį projektas negali būti priimtas.

<sup>(3)</sup> Nėra atidėjimo laikotarpio, kol Komisija priima skubaus priėmimo priežastis, kuriomis remiasi pranešanti valstybė narė.

<sup>(4)</sup> Nėra atidėjimo laikotarpio, nes priemonės apima technines specifikacijas ar kitus reikalavimus ar standartus, susijusius su fiskalinėmis ir finansinėmis priemonėmis, nurodytomis Direktyvos 98/34/EB 1 straipsnio 11 dalies antros pastraipos trečioje įtraukoje.

<sup>(5)</sup> Informacinė procedūra pabaigta.

Komisija atkreipia dėmesį į sprendimą, priimtą 1996 m. balandžio 30 d. byloje „CIA Security“ (C-194/94 – ECR I, p. 2201), kurioje Teisingumo teismas nustatė, kad Direktyvos 98/34/EB (anksčiau 83/189/EEB) 8 ir 9 straipsniai interpretuoti kaip reiškiantys, kad asmenys gali jais remtis nacionaliniuose teismuose, kurie turi atšaukti nacionalinio techninio standarto, apie kurį nebuvo informuota pagal šios Direktyvos reikalavimus, taikymą.

Šis sprendimas patvirtina Komisijos 1986 m. spalio 1 d. pranešimą (OL C 245, 1986 10 1, p. 4).

Todėl, pažeidus įsipareigojimą pranešti, draudžiama naudoti atitinkamus techninius standartus, ir to pasėkoje taikyti juos asmenims.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie informavimo procedūrą, prašome rašyti šiuo adresu:

Europos Komisija  
DG Enterprise and Industry, Unit C3  
B-1049 Brussels  
el. paštas: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Taip pat informacijos rasite svetainėje: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Norėdami gauti bet kokios tolimesnės informacijos apie šiuos pranešimus, prašome kreiptis į žemiau išvardintus nacionalinius skyrius:



## NACIONALINIŲ SKYRIŲ, ATSAKINGŲ UŽ DIREKTYVOS 98/34/EB VADYBĄ, SĄRAŠAS

**BELGIJA**

BELNotif  
*Qualité et Sécurité*  
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
 NG III – 4ème étage  
 boulevard du Roi Albert II / 16  
 B-1000 Bruxelles

P. Pascaline Descamps  
 Tel.: (32) 2 206 46 89  
 Faksas: (32) 2 206 57 46  
 El. paštas: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

Bendrasis el. paštas: belnotif@mineco.fgov.be

Svetainė: <http://www.mineco.fgov.be>

**ČEKIJOS RESPUBLIKA**

*Czech Office for Standards, Metrology and Testing*  
 Gorazdova 24  
 P.O. BOX 49  
 CZ-128 01 Praha 2

P. Helena Fofonková  
 Tel.: (420) 224 907 125  
 Faksas: (420) 224 907 122 68  
 El. paštas: fofonkova@unmz.cz

Bendrasis el. paštas: eu9834@unmz.cz

Svetainė: <http://www.unmz.cz>

**DANIJA**

*Erlhvers- og Boligstyrelsen*  
 Dahlerups Pakhus  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 Copenhagen Ø (arba DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (tiesioginis)  
 Faksas: (45) 35 46 62 03  
 El. paštas: P. Birgitte Spühler Hansen - bsh@ebst.dk

Bendrasis adresas informavimo pranešimams - noti@ebst.dk

Svetainė: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**VOKIETIJA**

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*  
 Referat XA2  
 Scharnhorststr. 34 - 37  
 D-10115 Berlin

P. Christina Jäckel  
 Tel.: (49) 30 2014 6353  
 Faksas: (49) 30 2014 5379  
 El. paštas: infonorm@bmwa.bund.de

Svetainė: <http://www.bmwa.bund.de>

**ESTIJA**

*Ministry of Economic Affairs and Communications*  
 Harju str. 11  
 EE-15072 Tallinn

P. Margus Alver  
 Tel.: (372) 6 256 405  
 Faksas: (372) 6 313 660 68  
 El. paštas: margus.alver@mkm.ee

Bendrasis el. paštas: el.teavitamine@mkm.ee

**GRAIKIJA**

*Ministry of Development*  
 General Secretariat of Industry  
 Mesogeion 119  
 GR-101 92 ATHENS  
 Tel.: (30) 210 696 98 63  
 Faksas: (30) 210 696 91 06

ELOT  
 Acharnon 313  
 GR-111 45 ATHENS  
 Tel.: (30) 210 212 03 01  
 Faksas: (30) 210 228 62 19  
 El. paštas: 83189in@elot.gr

Svetainė: <http://www.elot.gr>

**ISPANIJA**

*Ministerio de Asuntos Exteriores*  
 Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias  
 Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218  
 E-28006 MADRID

P. Angel Silván Torregrosa  
 Tel.: (34) 91 379 83 32

P. Esther Pérez Peláez  
 Technical Advisor  
 El. paštas: esther.perez@ue.mae.es  
 Tel.: (34) 91 379 84 64  
 Faksas: (34) 91 379 84 01  
 El. paštas: d83-189@ue.mae.es

**PRANCŪZIJA**

*Délégation interministérielle aux normes*  
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

P. Suzanne Piau  
 Tel.: (33) 1 53 44 97 04  
 Faksas: (33) 1 53 44 98  
 El. paštas: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

P. Françoise Ouvrard  
 Tel.: (33) 1 53 44 97 05  
 Faksas: (33) 1 53 44 98  
 El. paštas: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**AIRIJA**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

P. Tony Losty  
Tel.: (353) 1 807 38 80  
Faksas: (353) 1 807 38 38  
El. paštas: tony.losty@nsai.ie  
Svetainė: <http://www.nσαι.ie>

**ITALIJA**

*Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria  
Via Molise 2  
I-00187 Roma*

P. Vincenzo Correggia  
Tel.: (39) 06 47 05 22 05  
Faksas: (39) 06 47 88 78 05  
El. paštas: vincenzo.correggia@minindustria.it

P. Enrico Castiglioni  
Tel.: (39) 06 47 05 26 69  
Faksas: (39) 06 47 88 77  
El. paštas: enrico.castiglioni@minindustria.it  
El. paštas: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it  
Svetainė: <http://www.minindustria.it>

**KIPRAS**

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia*

Tel.: (357) 22 409313 arba (357) 22 375053  
Faksas: (357) 22 754103 87 68

P. Antonis Ioannou  
Tel.: (357) 22 409409  
Faksas: (357) 22 754103  
El. paštas: aioannou@cys.mcit.gov.cy

P. Thea Andreou  
Tel.: (357) 22 409 404  
Faksas: (357) 22 754 103  
El. paštas: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Bendrasis el. paštas: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Svetainė: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LATVIJA**

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification  
Internal Market Department of the Ministry of Economics of  
the Republic of Latvia  
55, Brīvības str.  
Rīga,  
LV-1519  
P. Agra Ločmele

Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,  
SOLVIT and Notification  
El. paštas: agra.locmele@em.gov.lv  
Tel.: (371) 7031236  
Faksas: (371) 7280882  
El. paštas: notification@em.gov.lv

**LIETUVA**

*Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuškos g. 30  
LT-01100 Vilnius*

P. Daiva Lesickienė  
Tel.: (370) 5 2709347  
Faksas: (370) 5 2709367

El. paštas: dir9834@lsd.lt

Svetainė: <http://www.lsd.lt>

**LIUKSEMBURGAS**

*SEE - Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve  
B.P. 10  
L-2010 Luxembourg*

P. J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Faksas: (352) 22 25 24

El. paštas: see.direction@eg.etat.lu  
Svetainė: <http://www.see.lu>

**VENGRIJA**

*Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
H-1055*

P. Zsolt Fazekas  
El. paštas: fazekasz@gkm.hu  
Tel.: (36) 1 374 2873  
Faksas: (36) 1 473 1622 68

El. paštas: notification@gkm.hu

Svetainė: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

*Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta*

Tel.: (356) 2124 2420  
Faksas: (356) 2124 2406

P. Lorna Cachia  
El. paštas: lorna.cachia@msa.org.mt

Bendrasis el. paštas: notification@msa.org.mt

Svetainė: <http://www.msa.org.mt>

**NYDERLANDAI**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

P. Ebel van der Heide  
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

P. Hennie Boekema  
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

P. Tineke Elzer  
Tel.: (31) 50 5 23 21 33  
Faksas: (31) 50 5 23 21

Bendrasis el. paštas:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**AUSTRIJA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

P. Brigitte Wikgolm  
Tel.: (43) 1 711 00 58 96  
Faksas: (43) 1 715 96 51 arba (43) 1 712 06 80  
El. paštas: not9834@bmwa.gv.at

Svetainė: <http://www.bmwa.gv.at>

**LENKIJA**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

P. Barbara Nieciak  
Tel.: (48) 22 693 54 07  
Faksas: (48) 22 693 40 28  
El. paštas: barnie@mg.gov.pl

P. Agata Gaḡor  
Tel.: (48) 22 693 56 90

Bendrasis el. paštas: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGALIJA**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

P. Cândida Pires  
Tel.: (351) 21 294 82 36 arba 81 00  
Faksas: (351) 21 294 82 23  
El. paštas: c.pires@mail.ipq.pt

Bendrasis el. paštas: not9834@mail.ipq.pt

Svetainė: <http://www.ipq.pt>

**SLOVĖNIJA**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 3041  
Faksas: (386) 1 478 3098  
El. paštas: contact@sist.si

P. Vesna Stražišar

**SLOVAKIJA**

P. Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak  
Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521  
Faksas: (421) 2 5249 1050 68  
El. paštas: steinlova@normoff.gov.sk

**SUOMIJA**

Kauppa-ja teollisuusministeriö  
(Ministry of Trade and Industry)

Adresas lankytojams:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
ir  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Pašto adresas:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

P. Henri Backman  
Tel.: (358) 9 1606 36 27  
Faksas: (358) 9 1606 46 22  
El. paštas: henri.backman@ktm.fi

P. Katri Amper

Bendrasis el. paštas: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Svetainė: <http://www.ktm.fi>

**ŠVEDIJA**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

P. Kerstin Carlsson  
Tel.: (46) 86 90 48 82 arba (48) 86 90 48 00  
Faksas: (46) 8 690 48 40 arba (46) 83 06 759  
El. paštas: kerstin.carlsson@kommers.se

Bendrasis el. paštas: 9834@kommers.se

Svetainė: <http://www.kommers.se>

**JUNGTINĖ KARALYSTĖ**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom*

P. Philip Plumb  
Tel.: (44) 2072151488  
Faksas: (44) 2072151529 212 87 68  
El. paštas: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
Bendrasis el. paštas: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Svetainė: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA - ESA**

*EFTA Surveillance Authority  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles*

P. Adinda Batsleer  
Tel.: (32) 2 286 18 61  
Faksas: (32) 2 286 18 00  
El. paštas: aba@eftasurv.int

P. Tuija Ristiluoma  
Tel.: (32) 2 286 18 71  
Faksas: (32) 2 286 18 00  
El. paštas: tri@eftasurv.int  
Bendrasis el. paštas: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Svetainė: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Bruxelles*

P. Kathleen Byrne  
Tel.: (32) 2 286 17 34  
Faksas: (32) 2 286 17 42  
El. paštas: kathleen.byrne@efta.int

Bendrasis el. paštas: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Svetainė: <http://www.efta.int>

**TURKIJA**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
Inönü Bulvari n° 36  
06510  
Emek - Ankara*

P. Saadettin Doğan  
Tel.: (90) 312 212 58 99  
(90) 312 204 81 02  
Faksas: (90) 312 212 87 68  
El. paštas: dtsabbil@dtm.gov.tr

Svetainė: <http://www.dtm.gov.tr>

---

## III

(Pranešimai)

## KOMISIJA

## KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS – EAC GD NR. EAC/04/05

1 veiksmo, 2 veiksmo ir 3 veiksmo 2006/2007 akademiais metais ir 4 veiksmo 2005 metais

## ERASMUS MUNDUS

Igyvendinimui Bendrijos aukštojo mokslo kokybės stiprinimo ir tarpkultūrinio supratimo stiprinimo bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis veiksmo programa

(2005/C 47/08)

**1. Tikslai ir aprašymas**

Erasmus Mundus programos bendrasis tikslas yra gerinti Europos aukštojo mokslo kokybę, skatinant bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis, siekiant pagerinti žmogiškųjų išteklių vystymą bei skatinti dialogą ir supratimą tarp tautų ir kultūrų.

Komisija:

- atrinks aukštos kokybės integruotas magistrantūros studijas, kurias siūlo mažiausiai trijų aukštojo mokslo institucijų konsorciumo mažiausiai trijose dalyvaujančiose valstybėse (1 veiksmas);
- suteiks stipendijas aukštos kvalifikacijos diplomuotiems studentams ir mokslininkams iš trečiųjų šalių studijuoti ar dalyvauti atrinkose magistrantūros studijose (2 veiksmas);
- atrinks aukštos kvalifikacijos partnerystes tarp atrinktų magistrantūros studijų ir trečiųjų šalių aukštojo mokslo institucijų (3 veiksmas);
- atrinks mažiausiai trijų institucijų projektus mažiausiai trijose dalyvaujančiose šalyse siekiant pagerinti prieinamumą ir gerinti aukštojo mokslo Europos Sąjungoje įvaizdį bei populiarinti aukštąjį mokslą (4 veiksmas).

**2. Reikalavimus atitinkantys kandidatai**

- 1 veiksmas: aukštojo išsilavinimo institucijos 25 ES valstybėse narėse, Europos ekonominės erdvės valstybėse / Europos laisvosios prekybos asociacijos (Islandija, Lichtenšteinas, Norvegija), valstybėse ir valstybėse kandidatėse į ES (Bulgarija, Rumunija ir Turkija). Valstybių kandidačių į ES (Bulgarija, Rumunija ir Turkija) institucijos galės dalyvauti pagal dabartinį kvietimą teikti paraiškas 1 veiksmui, jeigu šių valstybių oficialus dalyvavimas programoje buvo nustatytas atitinkamomis priemonėmis, reglamentuojančiomis santykius tarp Europos bendrijos ir tų valstybių iki atrankos (2005 m. rugsėjo mėn.). Priešingu atveju šių valstybių institucijos neatitinka šio kvietimo teikti paraiškas 1 veiksmui reikalavimų.
- 2 veiksmas: asmenys iš trečiųjų šalių, t.y. iš kitų šalių nei pirmiau prie 1 veiksmo paminėtos šalys;
- 3 veiksmas: visų pasaulio šalių aukštojo išsilavinimo institucijos;
- 4 veiksmas: visų pasaulio šalių institucijos.

### 3. Biudžetas ir projektų trukmė

Visam dalinio projektų finansavimo biudžetui numatoma 63,3 mln. EUR. 4 veiksmo atveju Komisijos finansinė parama negali viršyti 75 % visų reikalavimus atitinkančių išlaidų.

- 1 veiksmas: kiekvienos stipendijos dydis yra iki 15 000 EUR per metus. Magistrantūros studijas privaloma pradėti laikotarpiu tarp 2006 m. rugpjūčio ir lapkričio mėn.
- 2 veiksmas: kiekvienos stipendijos dydis yra iki 21 000 EUR per metus kiekvienam trečiosios šalies studentui ir 13 000 EUR kiekvienam trečiosios šalies mokslininkui. Stipendijos skiriamos magistrantūros studijoms, prasidedančioms 2006/2007 akademiais metais.
- 3 veiksmas: kiekvienos stipendijos dydis yra nuo 5 000 EUR iki 15 000 EUR per metus ir prie jų papildomai skiriamos lėšos studento ir mokslininko kelionių išlaidoms. Partnerystes privaloma pradėti tarp 2006 m. rugpjūčio ir lapkričio mėn. Maksimali partnerystė trukmė – 3 metai.
- 4 veiksmas: stipendijos skirsis priklausomai nuo projekto dydžio. Projektus privaloma pradėti tarp 2005 m. spalio ir gruodžio mėn. Maksimali projektų trukmė – 3 metai.

### 4. Galutinė paraiškų pateikimo data

Paraiškas reikia siųsti Komisijai ne vėliau kaip iki

- dėl 1 ir 4 veiksmų: 2005 m. gegužės 31 d.
- dėl 3 veiksmo: 2005 m. spalio 31 d.
- dėl 2 veiksmo: 2006 m. vasario 28 d.

### 5. Kita informacija

Visą kvietimo teikti paraiškas tekstą, paraiškos formas ir priedus galima rasti internete adresu

[http://europa.eu.int/comm/education/programmes/mundus/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/programmes/mundus/index_en.html)

Paraiškos turi būti parengtos laikantis visų išsamaus kvietimo nuostatų ir pateiktos naudojant numatytą paraiškos formą.

---

**KLAIDŲ IŠTAISYMAS**

**Kvietimo dalyvauti konkursuose dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už minkštuosius kviečius, eksportuojamus į kai kurias trečiąsias šalis, klaidų ištaisyimas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 22, 2005 m. sausio 27 d.)*

(2005/C 47/09)

19 puslapyje, III. PASIŪLYMAS dalyje, trečioje įtraukoje:

*vietoje:* „télécopieur 33 92 69 48“

*skaityti:* „télécopieur 33 95 80 18“.

20 puslapyje, šeštoje įtraukoje:

*vietoje:* „téléphone (371) 702 42 47

télécopieur (371) 702 71 20“

*skaityti:* „téléphone (371) 702 72 47

télécopieur (371) 702 78 38“.

---